



## 2e zondag in de tijd van Epifanie



19 januari 2020

*Voorganger: E.P. Lucas Lissnijder  
Homilie: Dick Würsten*

*Muzikale omlijsting:  
Ensemble Polyfoon o.l.v. Lieven Deroo  
Emmanuel Van Kerckhoven, organist-titularis  
Bart Geurden, Robert Michel en Frans Van Looveren, cantores*

## **1. Introïtus: Tribus Miraculis**

uit *Motectorum pro festis totius anni*, Rome, 1585

Luca Marenzio, 1556 - 1599

*Dit motet is geschreven voor Epifanie, het feest van de 'verschijning' van de Heer, d.w.z. het moment dat het besef doorbreekt dat hij 'meer is dan een kind in de kribbe'. Drie bijbelverhalen speelden daar vanouds een rol. Dit motet vat ze samen.*

Tribus miraculis ornatum diem sanctum colimus:

Hodie stella Magos duxit ad praeseptum:

Hodie vinum ex aqua factum est ad nuptias:

Hodie in Jordane a Joanne Christus baptizari voluit,

ut salvaret nos. Alleluia.

*Drie wondertekenen maken deze heilige dag zo mooi:  
een ster leidde Wijzen tot de kribbe;  
op een bruiloft werd water wijn;  
Christus wilde in de Jordaan door Johannes gedoopt worden,  
om ons te redden. Alleluia.*

## **2. Welkom en inleiding**

### **3. Kyriegebed: Missa Brevis**

G.P. de Palestrina, ca 1525 - 1594

### **4. Gloria: Missa Brevis**

G.P. de Palestrina, ca 1525 - 1594

### **5. Eerste lezing: uit de profetie van Jesasja 49, 1-7**

De lezing wordt niet voorgelezen maar gezongen:

'Audite Insulae' uit *Ecclesiastici concentus canendi*

Venetië, 1606

Aloysio Balbi, 1570 - 1625

*Dit is een tweekorig motet à 8 voci: SATB - SATB.  
De profetie die hier wordt verhaald, was oorspronkelijk een boodschap van hoop voor het Joodse volk in ballingschap. De profeet vertelt hoe diep hij vervuld is van zijn roeping om het volk dat in ballingschap verblijft te bemoedigen en te vertroosten.*

*U kent hem waarschijnlijk het best van 'Comfort ye, my people' (uit de Messiah van Handel). Met die spreuk begint hij zijn openbare optreden (Jesaja 40). De christelijke kerk heeft in deze 'knecht des Heren' Jezus van Nazareth menen te herkennen.*


Audite insulæ, et attendite populi de longe:  
Dominus ab utero vocavit me  
de ventre matris meæ recordatus est nominis mei  
et nunc hæc dedit Dominus  
formans me ex utero servum sibi  
dedit me in lucem gentium  
ut sis salus mea  
usque ad extremum terræ  
reges videbunt & consurgent principes  
et adorabunt Dominum Deum tuum,  
et Sanctum Israhel qui elegit te.

*Luistert, gij eilanden, spitst de oren, gij volkeren van verre:  
Van in de moederschoot heeft de Heer mij geroepen,  
in de buik van mijn moeder kende Hij mij bij name.  
De Heer vormde mij tot zijn knecht  
en heeft mij tot een licht voor de volken gemaakt,  
opdat mijn heil zou reiken tot het einde der aarde.  
Koningen zullen het zien, vorsten zullen opstaan  
En de Heer uw God aanbidden,  
en de Heilige Israëls, die u heeft uitgekozen.*

## **6. Tweede lezing: 1 Korinthiërs 1, 1-3**

Van Paulus,  
door Gods wil geroepen tot apostel van Christus Jezus,  
en onze broeder Sostenes  
aan de kerk Gods te Korinte,  
aan hen die, geheiligd in Christus Jezus,  
tot een heilig leven zijn bestemd,  
samen met allen  
die allerwegen de naam aanroepen van Jezus Christus,  
hun Heer en de onze:  
Genade zij u, en vrede  
van God onze Vader en de Heer Jezus Christus!

## 7. Alleluia



Al-le-lu - ia, al-le-lu - ia, al-le-lu - ia, al-le - lu - ia.  
AL-LE-LU - IA, AL-LE-LU - IA, AL-LE-LU - IA, AL-LE - LU - IA.

Zie het lam Gods dat de zonden der wereld wegdraagt.  
**ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.**

## 8. Evangelielezing: Johannes, 1, 29-34

In die tijd zag Johannes de Doper Jezus naar zich toekomen en hij zei: 'Zie, het Lam Gods, dat de zonde van de wereld wegneemt.'

Hij is het over wie ik zei: 'Na mij komt iemand die meer is dan ik, want hij was er vóór mij. Ook ik wist niet wie hij was, maar ik kwam met water dopen opdat hij aan Israël geopenbaard zou worden.'

Verder getuigde Johannes: 'Ik heb de Geest als een duif uit de hemel zien neerdalen, en hij bleef op hem rusten. Ook ik kende hem niet, maar die mij gezonden heeft om met water te dopen, zei tegen mij: "Wanneer je ziet dat de Geest op iemand neerdaalt en blijft rusten, dan is dat degene die doopt met de heilige Geest." Ik heb het gezien en ik heb getuigd: Deze is de Zoon van God'.

## 9. Evangeliemotet: Siehe, das ist Gottes Lamm

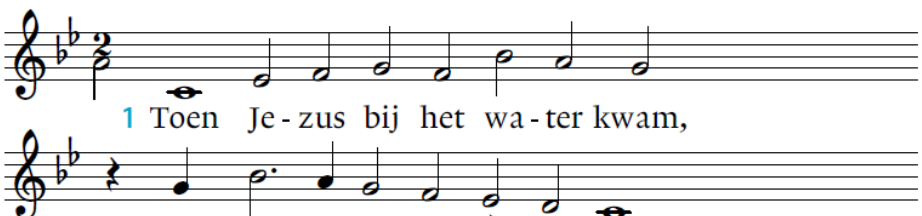
G.A. Homilius, 1775

## 10. Homilie

## 11. Schriftlied: Herr Jesu Christ zum Jordan kam

Tekst: Martin Luther - Melodie: Johann Walter

Wittenberg, 1524 - Vertaling J.W. Schulte Nordholt



1 Toen Je - zus bij het wa - ter kwam,  
waar Hem Jo - han - nes wacht - te,

werd Hij gedoopt, het zui-ver lam,  
 de vol-heid der ge - slach - ten.  
 Hij daal-de neer in de Jordaan,  
 badwa - ter on-zer zon - den.  
 Zijn le - ven neemt ons ster-ven aan,  
 zijn bloed heelt on - ze won - den.  
 Zijn ster-ven is ons le - ven.

**2. Dit is Gods wil; het water is niet water slechts, is leven.  
 Zo zegt ons het getuigenis door woord en Geest gegeven.  
 Gods stem weerklinkt: dit is mijn Zoon,  
 mijn lam, mijn welgevallen,  
 een mensenwoord, een mensenloon,  
 de waarheid voor ons allen, diep in ons hart geschreven.**

*orgel improvisatie*

**3. Zo teder als een mens kan zijn, zo staat de Zoon des  
 mensen, de Zoon van God hier jong en rein, ons bidden en  
 ons wensen vervullend met aanwezigheid.  
 Een stem, een duif daalt neder.  
 O heilige Drievuldigheid, op aarde schoon en teder,  
 o God aan ons gegeven.**

## **12. Geloofsbelijdenis: Missa Brevis**

G.P. de Palestrina, ca 1525 - 1594

## **13. Voorbeden**



Keer U om naar ons toe, keer ons toe naar el-kaar.

## **14. Offerande**

## **15. Sanctus - Benedictus: Missa Brevis**

G.P. de Palestrina, ca 1525 - 1594

## **16. Agnus Dei: Missa Brevis**

G.P. de Palestrina, ca 1525 - 1594

## **17. Communie: Dicit Dominus**

uit *Choralis Constantinis* van Heinric Isaac, ca. 1450-1517

*Dit is een communiemotet voor de zondag na Epifanie, traditioneel was dat de zondag van de 'bruilof te Kana'.*

Dicit Dominus: Implete hydrias aqua, et ferte architriclino.  
Cum gustasset architriclinus aquam vinum factam,  
dicit sponso: Servasti vinum bonum usque adhuc.  
Hoc signum fecit Jesus primum coram discipulis suis.

*De Heer zegt: vul de vaten met water  
en breng die naar de ceremoniemeester.  
Toen die het water dat wijn geworden was geproefd had,  
zegt hij tot de bruidegom:  
gij hebt de goede wijn tot het laatst bewaard.  
Dit is het eerste teken dat Jezus heeft gedaan voor zijn leerlingen.*

### **18. Lied na de communie: Zingt nu de Heer, stemt allen in**

Melodie: Nun freut euch lieben Christen gmein

Tekst en melodie: Martin Luther, Neurenberg, 1523



The image shows a musical score for a hymn. It consists of eight staves of music. The first staff is a treble clef, and the following seven are bass clefs. The lyrics are written below the notes. The lyrics are: 'i Zingt nu de Heer, stemt al - len in met ons die God lof - zin - gen, want Hij deed ons van het be - gin ver - ruk - ke - lij - ke din - gen. Hij heeft het men - se - lijk ge - slacht in 't licht ge - roe - pen en be - dacht met lou - ter ze - ge - nin - gen.'

**2. Heer Jezus, die ons hebt bezocht,  
Gij Opgang uit den hoge,  
die onze ziel hebt vrijgekocht,  
dat zij U dienen moge,  
Gij herder die 't verloorne zoekt,  
de hemel heeft ons niet vervloekt:  
God is om ons bewogen.**

*(orgel improvisatie)*

**3. Zingt dan de Heer, stemt allen in  
met ons die God lof geven:  
Hij schiep ons voor een nieuw begin,  
hoeveel wij ook misdreven.  
Hij riep ons uit de nacht in 't licht  
van zijn genadig aangezicht.  
in Christus is ons leven!**

## 19. Zegen

1. Ze - gen ons Al - goe - de, neem ons in Uw hoe - de  
2. A - men, a - men, a - men, dat wij niet be - scha - men

5  
en ver - hef Uw aan - ge - zicht, o - ver ons en geef ons licht!  
Je - zus Chris - tus, on - ze Heer, a - men, God, Uw naam ter eer!

## 20. Conclusio: Jubilate Deo omnis terra à 8

Hans Leo Hassler (1564 - 1612), voor koor en orgel

Jubilate Deo, omnis terra;  
psalmum dicite nomini ejus; date gloriam laudi ejus.  
Dicite Deo: Quam terribilia sunt opera tua.  
Domine, in multitudine virtutis tuae mentientur tibi inimici tui.  
Omnis terra adoret te, et psallat tibi;  
psalmum dicat nomini tuo.

*Maekt jolyt Gode, alle landschappen,  
zegt eenen psalterlof zynen naem: geeft glorie zynen love.  
Zegt Gode, hoe vreesselyk zyn uwe werken, Heere!  
in de menigte uwer kracht zullen uw vyanden u liegen.  
Alle aerdryk aenbidde u, ende zinge uw lof:  
ende zegge lofzang uwen name.*

*Psalm 65 [66]: 1-4, Nederlandse vertaling  
uit de Moerentorfbijbel, Antwerpen, 1599*